2024/2600

8.10.2024

PROTOCOL ADIȚIONAL LA ACORDUL DINTRE COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ ȘI REGATUL NORVEGIEI

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

REGATUL NORVEGIEI,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei, semnat la data de 14 mai 1973, denumit în continuare „acordul”, și regimul în vigoare în ceea ce privește comerțul cu pește și produse pescărești dintre Norvegia și Comunitate,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul adițional la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei privind dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniune de anumite specii de pești și produse pescărești în perioada 2014-2021, în special articolul 1,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL PROTOCOL:

Articolul 1

(1) Dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniunea Europeană de anumite specii de pești și produse pescărești originare din Norvegia sunt prevăzute în prezentul protocol și în anexa la acesta.

(2) Contingentele tarifare anuale scutite de taxe vamale sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Aceste contingente acoperă perioada cuprinsă între 1 mai 2021 și 30 aprilie 2028. Nivelul contingentelor face obiectul unei reexaminări la sfârșitul respectivei perioade, ținând seama de toate interesele relevante.

Articolul 2

(1) Contingentele tarifare sunt deschise la data de la care se aplică cu titlu provizoriu prezentul protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 5 alineatul (3).

(2) Primul contingent tarifar este pus la dispoziție de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol până la 30 aprilie 2024. Începând cu 1 mai 2024, următoarele contingente tarifare sunt alocate anual de la 1 mai la 30 aprilie, până la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(3) Volumele contingentelor tarifare care acoperă perioada cuprinsă între 1 mai 2021 și data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol sunt alocate în mod proporțional și puse la dispoziție pentru restul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(4) În cazul în care contingentele tarifare menționate la articolul 1 nu sunt epuizate în perioada menționată la articolul 1 și în cazul în care nu se aplică provizoriu un protocol ulterior de stabilire a unor contingente tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse, importurile din Norvegia pot fi efectuate pentru restul volumului acumulat al contingentelor tarifare respective pentru o perioadă de până la doi ani de la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1, dar care să nu depășească începutul perioadei de aplicare provizorie a unui protocol ulterior de stabilire a contingentelor tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse.

Articolul 3

(1) Norvegia adoptă măsurile necesare pentru a asigura aplicarea în continuare a regimului care permite tranzitul liber al peștelui și al produselor pescărești descărcate în Norvegia de pe vasele aflate sub pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene.

(2) Acordul se aplică pe o perioadă de până la doi ani de la încheierea perioadei menționate la articolul 1, dar care să nu depășească începutul perioadei de aplicare provizorie a unui protocol ulterior.

Articolul 4

Regulile de origine aplicabile contingentelor tarifare menționate în anexa la prezentul protocol sunt cele prevăzute în Protocolul 3 la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei, semnat la 14 mai 1973.

Articolul 5

(1) Prezentul protocol se ratifică ori se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

(2) Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.

(3) Până la finalizarea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a celei de a treia luni de la depunerea ultimei notificări în acest sens.

Articolul 6

Prezentul protocol, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și norvegiană, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

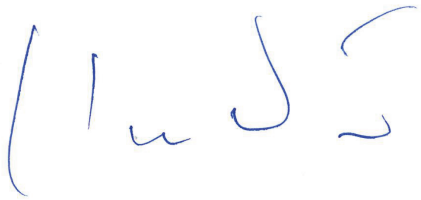
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



ANEXĂ

DISPOZIȚII SPECIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 DIN PROTOCOL

Pe lângă actualele contingente tarifare permanente scutite de taxe vamale, Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare anuale scutite de taxe vamale pentru produsele originare din Norvegia:

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel [1]
0303 51 00	Heringi din speciile *Clupea harengus* și *Clupea pallasii*, congelați [2]	25 000 de tone
0303 55 90	Stavrizi (*Trachurus* spp.), congelați (cu excepția stavridului negru și a stavridului chilean)	5 000 de tone
0303 59 90	Specii de pești din genul Rastrelliger (*Rastrelliger* spp.), specii de pești din genul (*Scomberomorus* spp.), specii de pești din genul Caranx (*Caranx* spp.), specii de pești din genul Pampus (*Pampus* spp.), scrumbioară de Pacific (*Cololabis saira*), specii de pești din genul Decapterus (*Decapterus* spp.), capelin (*Mallotus villosus*), bonite (*Sarda* spp.), marlini, pești călători, pește-sabie (Istiophoridae), congelați	
0303 69 90	Pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae (alții decât cod, eglefin, cod negru, merluciu, merlan de Alaska, alban-de-mare albastru, *Boreogadus saida*, merlan, polac, grenadier albastru și mihalț-de-mare), congelați	
0303 82 00	Pisici și vulpi-de-mare „Rajidae”, congelate	
0303 89 90	Pește congelat, nedenumit în altă parte	
0304 86 00	Fileuri de hering (*Clupea harengus, Clupea pallasii*), congelate	65 000 de tone
0304 99 23	Flancuri și carne (chiar tocată) de hering (*Clupea harengus, Clupea pallasii*), congelată	
ex 0304 49 90	Fileuri de hering, proaspete sau refrigerate	
0304 59 50	Flancuri de hering, proaspete sau refrigerate	
0309 10 00	Făină, pudră și aglomerate sub formă de pelete de pește, proprii alimentației umane	1 000 de tone
1604 12 91 1604 12 99	Hering, preparat cu condimente și/sau maturat cu oțet, în saramură	28 000 de tone greutate netă după scurgere
1605 21 10 1605 21 90 1605 29 00	Preparate sau conserve din creveți decorticați și congelați	7 000 de tone
1604 11 00	Preparate și conserve din somon, întreg sau bucăți, cu excepția celui tocat	1 250 de tone
0305 41 00	Somon afumat, inclusiv fileuri de pește, altele decât organele comestibile	2 500 de tone

[1] Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.
[2] Beneficiul contingentului tarifar nu se acordă în cazul mărfurilor declarate pentru punere în liberă circulație în perioada 15 februarie-15 iunie.

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ([3])
0306 16 99 0306 17 93	Creveți din familia Pandalidae, congelați	1 000 de tone
0302 19 00 0302 22 00 0302 43 90 0302 59 20 0302 59 30 0302 81 15 0302 89 31 0302 91 00 0302 99 00	Pește proaspăt sau refrigerat	5 100 de tone
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Pește congelat	6 850 de tone
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Fileuri de pește, proaspete, refrigerate sau congelate	3 600 de tone

([3]) Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.